

# La normalisaziun è ina necessitad existenziala

La cumbinaziun fatala d'ina paralisa cun disturbis da funcziun da la vaschia è conuschenta dapi il temp antic. Era sch'ella n'ha oz betg pli consequenzas mortalas directas, exista il privel da cumplcaziuns gravantas anc adina. Il tractament professiunal da disturbis neuro-urologics tar pazients paraplegics è perquai existenzialmain necessari. El è ina part centrala da la reabilitaziun cumplessiva, sco quai ch'ella vegn pratigada en il Center svizzer dals paraplegichers a Nottwil.

DR. MED. ULF BERSCH  
SCHEFMEDI NEURO-UROLOGIA, CSP NOTTWIL

La diagnostica precisa furma era en la neuro-urologia la basa per in'activitad effizienta. La vasta purschida d'indrizz technics e da localitads en il CSP Nottwil permetta da perseguir tar tut ils pazients il svilup da la funcziun da la vaschia suentar ina paralisa e d'adattar correspondentmain il tractament. Ultra da quai vegnan las funcziuns ed ils organs dal tract urinar survegliads durant l'entira vita. Per quai statan a disposiziun dus apparats da radiografia digitala e trais staziuns da mesiraziun d'urodinamica, apparats d'ultrasun ed apparats per l'electrostimulaziun diagnostica e terapeutica. Tut las datas da la radiografia,

da la sonografia e da las mesiraziuns da la pressiu vegnan memorisadas en furma digitala e pon vegnir consultadas tant a l'intern sco era a l'extern da la chasa.

## Infurmaziun davart ils detagls

L'element central da la diagnostica è la «examinaziun urodinamica». Sur in cateter spezial emplenesch'ins la vaschia cun in liquid e mesira cuntinuadamain la pressiu da la vaschia. Per survegnir era ina radiografia da l'organ dovr'ins in med da cuncontrast. La mesiraziun permanenta da l'activitad dal muscul da serra complete-scha l'examinaziun. Quella dat indica-



Soluziuns individualas: igl è fitg impurtant da prender resguard sin ils basegns persunals dals pazients.



ziuns detg precisas davart l'activitad da la vaschia, eventuals donns da las vias urinas, la deflussiun en l'ureter e la funcziun dal muscol da serra.

#### Concepts da terapia individuals

Ils resultats da las analisas dovr'ins per elavurar in concept therapeutic individual per mintga pazient. In tractament sa basa l'emprim sin mesiras conservativas: calmar cun medicaments la vaschia spastica iperactiva e svidar la vaschia cun autocateterisaziun; ultra da quai schlucclar il muscol da serra

per pudair svidar meglier la vaschia. Tut ils medicaments per la vaschia ch'ins prenda oralmain influenzeschan era auters organs dal corp. Perquai vegnan els tolerads mo en dosas limitadas, quai che reducescha lur effect.

In tractament cun medicaments na basta dentant savens betg per dar dumogn a cumplaziuns gravantas sco p.ex. in'incontinenza permanenta. En tals cas èsi eventualmain necessari da prender mesiras operativas. Quellas sa restrenschan per gronda part als organs da tractar ed èn

Prescripziuns severas: en tut las preparaziuns per operaziuns (a dretga) u terapias (sut) ha l'igièna emprima prioritad.



perquai bler pli efficaciaz. Ils effects secundars èn mo locals ed a lunga vista spargn'ins cun quai custs per medicaments e meds auxiliars. Las consequenzas èn però savens irreversiblas.

#### Resguardar divers aspects

Ina reabilitaziun cumplexsiva da la vaschia ha la finamira da normalisar tant sco pussaivel las funcziuns, da cuntanscher ina capaciad d'accumulaziun ed ina continenza suffizienta sco era d'evitar infects e donns dals organs. Per tscherner en il cas individual la meglra tecnica da svidar la vaschia ston ins resguardar la furma da la paralisa da la vaschia, las capacitads mantegnidas dal pazient per far sez las applicaziuns necessarias, la personaliad sco era

Operar cun grond quità: dr. med. Ulf Bersch, schefmedi da la neuro-urologia (a dretga), e ses team lavuran regularmain era en la sala d'operaziun.



## Organs impurtants èn pertutgads

Il term urologia deriva dal grec e circumscriba in champ medicinal spezial che sa fatschenta cun la perscrutaziun, la diagnosa ed il tractament da malsognas dals gnirunchels, da las vias urinas e dals organs sexuals masculins. L'activitad pratica da 12 spezialistAs en la partiziun da neuro-urologia en il Center svizzer dals paraplegichers Nottwil na fa dentant nagina differenza tranter um e dunna. Ella s'orientescha al mantegniment da la funcziun dals gnirunchels da tut las personas paraplegicas – era decennis suenter il cumenzament da la paralisa. Quai reussescha dentant mo sch'ils disturbis da funcziun da la vaschia

vegnan diagnostitgads ad uras e tractads da l'entschatta davent cun mesiras adequatas. Ins sto surtut evitar donns da las vias urinas superiuras (gnirunchels, batschida dals gnirunchels ed ureter), quai che sa chapescha oz da sasez. Per las personas pertutgadas na stat pia betg pli la survivenza en il center, mabain las consequenzas directas d'ina paralisa da la vaschia: incontinenza, infecziuns, problems cun la deflussiun da l'urin u cun la cateterisaziun.

Suenter ina paraplegia è era la funcziun dals organs sexuals disturbada, quai che metta sut squitsch surtut ils umens pertutgads. Da l'au-

tra vart èsi tuttavia pussaivel da cumpensar tals deficits cun ils medicaments che stattan a disposiziun. Grazia a proceduras raffinadas pon era umens paraplegics schendrar uffants. Uschia han ins pussibilità, en collavuraziun cun centers da fertilitad ginecologics, gia numerusas gravidanzas – e passa 40 naschientschas. La fertilitad da las dunnas na vegn betg tangada tras ina paraplegia, perquai che las funcziuns dals ovaris e da la madra vegnan dirigidas d'ormons. Durant la gravidanza ston ins però controllar pli fitg la funcziun dals gnirunchels e las vias urinas. Encunter la fin da la gravidanza e durant la pagliola èsi absolu-

tamain necessari da survegliar intensivamain la circulaziun, perquai ch'i po dar crisas masivas da la pressiuin dal sang.

Ulteriuras infurmaziuns:

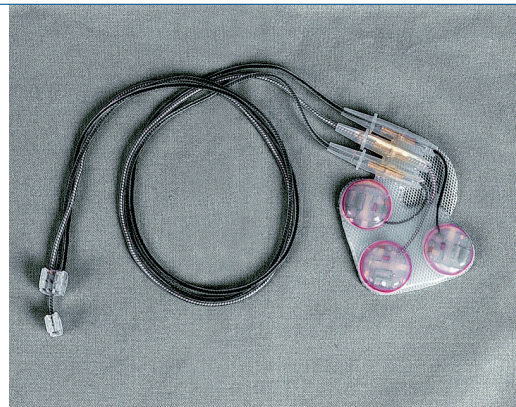
**Center svizzer dals paraplegichers**  
Neuro-urologia  
Guido A. Zäch Strasse 1  
6207 Nottwil  
Telefon 041 939 59 22  
Fax 041 939 59 23  
E-mail: urologie.spz@paranet.ch  
www.paranet.ch



l'ambient familiar e social. Ulteriurs aspects èn midadas spontanias cuntinuadas da las funcziuns, che resultan dals disturbis da funcziun dals organs sez (p.ex. passadis memia stretgs en l'ureter chaschunads da nattas, donns da smatgadas en la paraid da la vaschia, staups en l'ureter davos, refluus d'urin da la vaschia en ils gnirunchels, craps da las vias urinaras). Era midadas dal magugl dal dies en consequenza d'ina blessura (furmaziun da chavas, nattas, atrofia etc.) han in'influenza sin la funcziun da la vaschia. Perquai èsi absolutamain necessari da controllar regularmain il tract urinar e d'adattar adina puspè la strategia a las cundiziuns midadas. Tut en tut èn las opziuns terapeuticas fitg efficacias, uschia ch'i reussescha savens da tegnair sut controlla l'incontinenza e da normalisar pli u main la funcziun da la vaschia. L'electrostimulaziun funcziunala (stimulator da la vaschia) ha contribuì considerablmain als buns resultats.

**Posizioni particulara en Svizra**

Il CSP Nottwil è la suletta clinica speziala per para- e tetraplegichers en Svizra, en la quala vegnan applitgadas tut las tecnicas operativas raschunaivlas per tractar disturbis neurogens da la funcziun da la vaschia. Perquai pon vegnir tractads qua, sper ils para- e tetraplegichers, era pazients cun disturbis da funcziun da la vaschia ch'han auters motifs, sco p.ex. sclerosa multipla u paralisis innatas. Tar la sclerosa multipla vegn disturbada – tras la degeneraziun da differentas gruppas da cellas da la gnerva en il tscharvè ed en il magugl dal dies – era la funcziun da la vaschia: il basegn da



Alternativa en cas da basegn: Nua che mesiras conservativas na mainan betg ad ina meglieraziun da la funcziun da la vaschia, po in stimulator esser in agid efficaci. L'implantat (sura) consista d'electrodas (a dretga) che vegnan implantadas en la «gnerva da la vaschia», da cabels da colliaziun e d'in receptor. Ils pazients pon sponder aua cun agid d'in apparat da cumond (sut). L'antenna cun trais emetturs (a sanestra) vegn fixada sin la pel, directamain sur il receptor implantà.



sponder aua s'annunzia andetgamain e la vaschia sa svida a moda spontana (incontinenza). Paralisis innatas mainan gia durant il svilup embrional a midadas dals organs urinaras, uschia ch'igl existan eventualmain gia donns tar la naschienscha.

**Pussibilitar dapli independenza**

La finala n'èsi betg uschè impurtant da savair danunder che las differentas cumpliacziuns e restricziuns vegnan. Ils disturbis funcziunals da la vaschia na sa laschan oramai betg categorisar u classifitgar tenor in schema rigid. Perquai dovri en il cas indi-

vidual per part cumbinaziuns da terapias e/u proceduras operativas cumplitgadas. D'impurtanza fundamentala èsi surtut dad adina pudair porscher anc autras pussaivladads da tractament e da betg far operaziuns che na lubeschan nagina alternativa pli. Uschia chapin nus en il CSP Nottwil l'incumbensa da mantegnair sauns per vita duranta ils organs urologics da las persunas paralissadas sco era da dar dumogn a las consequenzas da la paralisa da la vaschia e dals disturbis da la funcziun sexuala. Cun quai pussibilitain nus al pazient d'esser pli independent e da manar ina vita sociala activa. ■

Inserat

**Inscunters interessants**

- SCIENZA E PERSCRUTAZIUN
- CONGRESS E DIETAS
- GASTRONOMIA
- HOTEL
- SPORT
- CULTURA
- A NOTTWIL AL LAI DA SEMPACH



Organisaziun da seminaris e congress  
 Guido A. Zäch Strasse 4  
 CH-6207 Nottwil

Telefon +41 41 939 60 00  
 Fax +41 41 939 64 65  
 hotellerie@paranet.ch  
 www.paranet.ch